

Maria Rosa Roca – Mariàngels Soler – Rosa Vilanova

Títol: Visionat i anàlisi de la pel·lícula: <i>Babe, el porquet valent.</i>		Nivell: CS de Primària/1r d'ESO		
Introducció: A partir d'una falla, que en aquest cas és la pel·lícula en llengua catalana: <i>Babe, el porquet valent</i> , pretenem fer un treball de transferència interlingüística en llengües romàniques(català, francès i italià).				
Objectius: • Adonar-se de les coincidències lèxiques i gramaticals de les tres llengües romàniques escollides. • Identificar, a partir de la llengua escrita, les 3 llengües romàniques. • Ser capaçs d'entendre, globalment, un text en italià. • Ser capaçs de transferir, al català, un llistat d'adjectius en francès.				
Competències: • COMUNICATIVES: - Lingüística i audiovisual: 1. Pot interactuar i dialogar amb altres persones de manera adequada i apropar-se a altres cultures. 2. Pot expressar observacions, explicacions, opinions, pensaments, emocions, vivències i argumentacions. . 4. Pot aprofundir en la interpretació i comprensió de la realitat que ens envolta i el món. Artística i cultural: 1. Pot comprendre i apreciar i valorar críticament diferents manifestacions culturals i artístiques. 2.Pot comprendre, apreciar i valorar críticament diferents manifestacions culturals i artístiques. • METODOLÒGIQUES:- Aprendre a aprendre: 1. Pot manejar amb eficàcia un conjunt de recursos per transformar la informació en coneixement propi. • PERSONALS: -Autonomia i iniciativa: 1. Pot imaginar, emprendre, desenvolupar i avaluar accions o projectes individuals o col·lectius amb creativitat, confiança, responsabilitat i sentit crític. • CONEIXEMENT I INTERACCIÓ AMB EL MÓN FÍSIC: 1. Pot argumentar les conseqüències dels diferents modes de vida, i adoptar una disposició a una vida física i mental saludable. 2. Pot interpretar i apropiat-se dels coneixements sobre els fets i els processos per predir conseqüències i dirigir reflexivament les accions per a la millora i preservació de les condicions de vida pròpia, la de les altres persones i la de la resta d'éssers vius. • SOCIAL I CIUTADANA: 1. Pot comprendre la realitat social en què es viu, cooperar, conviure i exercir la ciutadania democràtica en una societat plural i contribuir en la seva millora.				
Continguts i dimensions: • Una pel·lícula en DVD: <i>Babe, el porquet valent</i> • Un aparell reproductor de DVD • Realitzar les activitats proposades.				
Seqüenciació:				
Passos	Activitats	Interacció	Material	Temps
0. Presentació	Es presenta l'activitat globalment i s'explicita que es farà un treball de trans. interling. Es donaran exemples	Alumnat/professor	Exercicis per exemplificar trans.	60 minuts
1. Visionat pel·lícula	Visionar	Alumnat/pel·lícula	DVD i aparell	60 minuts

Maria Rosa Roca – Mariàngels Soler – Rosa Vilanova

2. Visionat pel·lícula	Visionar	Alumnat/pel·lícula	DVD i aparell	60 minuts
3. Lliurament text escrit en italià sinopsi pel·lícula	Lectura traducció i del text	Petit grup (2-3)	Text en italià	30 minuts
4. Comprensió lectora	Realització fitxa 1(1a part)	Individualment	Text en italià	15 minuts
5. Text sinopsi en català	Realització fitxa 1 (2a part)	Individualment	Text en català	15 minuts
6. Posada en comú exercicis	Oralment s'expliciten les similituds trobades Cat/italià	Gran grup	Ambdós textos	30 minuts
7. Treball psicològic dels personatges	Relacionar els personatges amb els trets psicològics que els defineixen	Petit grup	Fitxa 2 (exercici 1)	15 minuts
8. Treball adjectius i expressions cat/francès	Fer correspondre adjectius o expressions català/francès.	Indivdualement	Fitxa 2 (exercici 2)	15 minuts
Avaluació: Es recullen i es puntuen les activitats realitzades de forma individual. El professor ha anotat el procés de treball durant les sessions i ho tindrà en compte a l'hora de fer l'avaluació final de l'activitat				

Observacions:

ANNEXOS

FITXA 1

1a part

Llegeix la sinopsi de la pel·lícula i respon les preguntes de comprensió lectora:

Sinossi dell'argomento

Nel mondo della fattoria di Hoggett, ogni creatura ha una sua specifica funzione. Ci sono Fly, il cane pastore; Ferdinando, l'anatre chiacchierone; Maa, la pecora anziana e un trio di topolini canterini. La vita si evolve con normalità fino all'arrivo di Babe, un maialino orfano e terribilmente ingenuo, che capovolge tutto.

Siccome Fly subito ha cura di lui, pensa di essere anche lui un cane. L'allevatore Hoggett scopre qualcosa di speciale in Babe e, anche se tutti lo prendono per matto, lo iscrive nella Gara Nazionale di Cani Pastori.

1. De quina raça canina és Fly?

.....

2. Amb quines paraules es defineix Babe?

.....

3. Fly també és una mica ingenu. Què ho fa pensar segons ens diu la sinopsi?

.....

4. Quina cosa sorprenent fa el granger Hoggett?

.....

2a part

SINOPSI ARGUMENTAL

En el món de la granja de Hoggett, cada criatura té una funció determinada. Allà hi ha Fly, el gos d'atura; Ferran, l'ànec xerraire; Maa, l'anciana ovella i un trio de ratolins cantaires. La vida evoluciona normalment fins que arriba Babe, un porquet orfe i terriblement ingenu, que ho revoluciona tot.

Com que Fly se n'ocupa de seguida, creu que ell també és un gos. El granger Hoggett descobreix alguna cosa especial en Babe i, malgrat que tots pensen que s'ha tornat boig, l'inscriu en el Campionat Nacional de Gossos d'Atura.

Llegeix la sinopsi en català i relaciona les paraules següents i aparella-les:

CATALÀ	ITALIÀ	PARELLES
revoluciona	nel mondo	
tots	creatura	
de seguida	chiacchierone	
criatura	capovolge	
se n'ocupa	subito	
cada	la pecora anziana	
al món	ogni	
l'anciana ovella	iscrive	
inscriu	tutti	
xerraire	ha cura de lui	

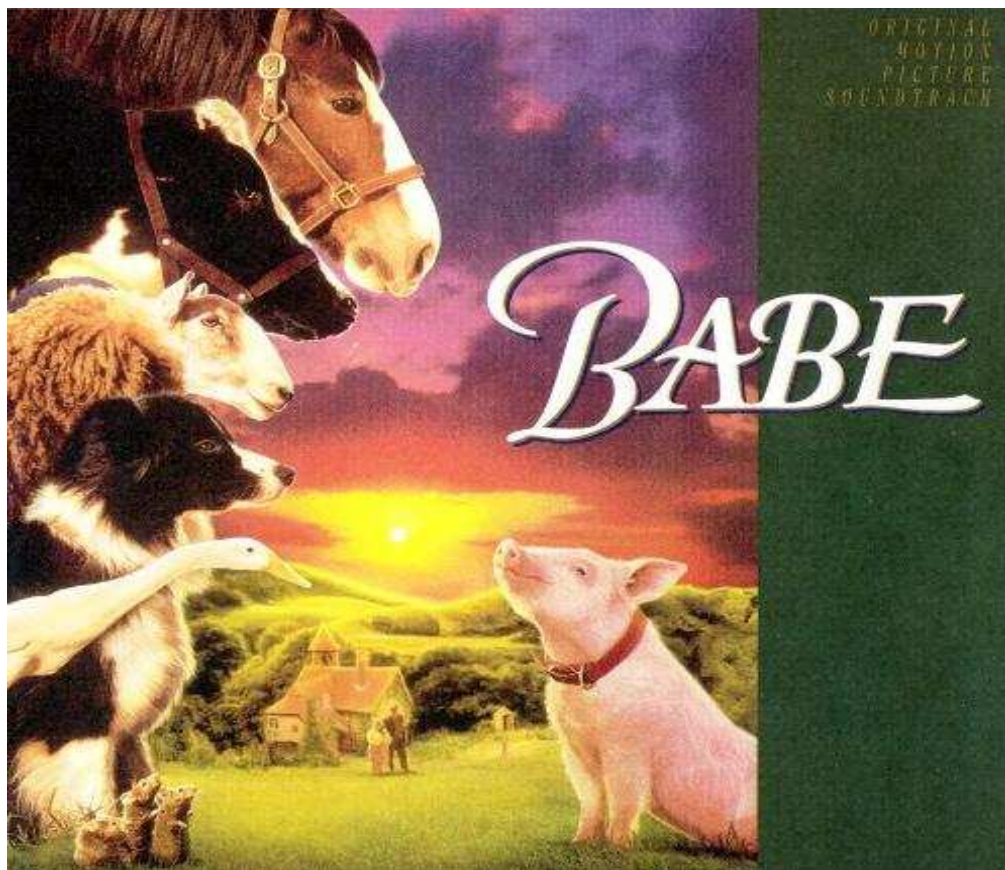
FITXA 2

ELS PERSONATGES DE BABE, EL PORQUET VALENT.

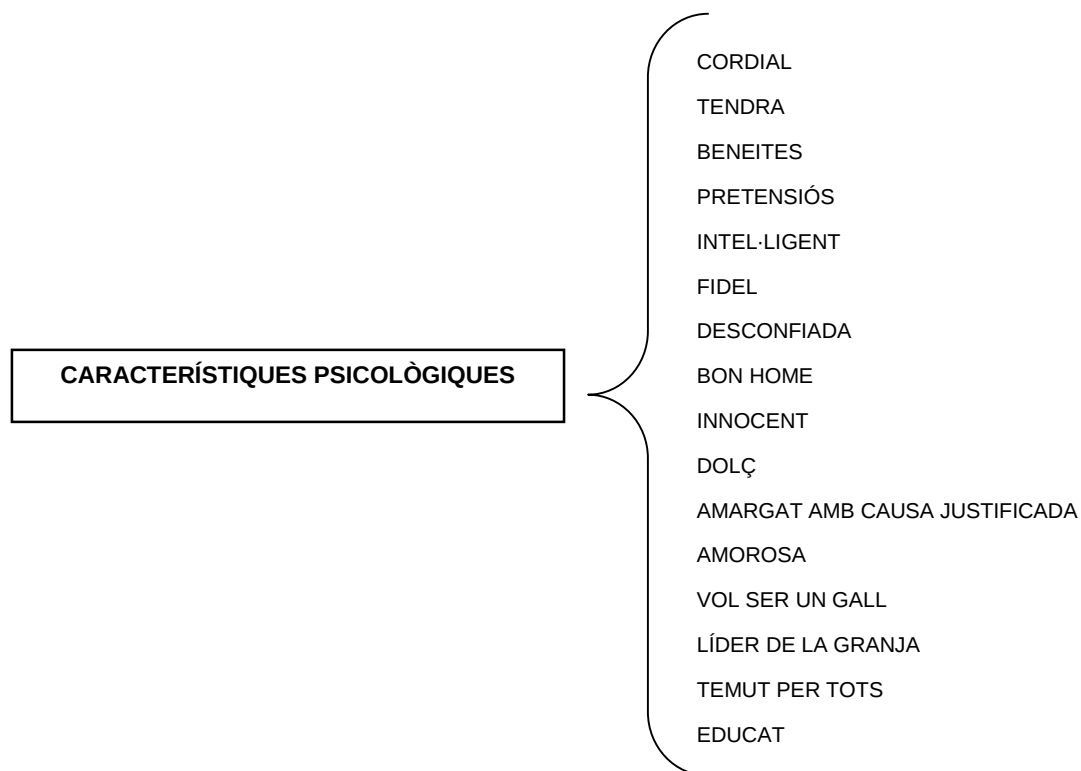
En la història hi ha un protagonista indiscutible que és Babe, el porquet, i també un seguit de personatges secundaris que juguen un paper important en la transformació del protagonista i en el seu pas de la innocència inicial a la maduresa final.

La proposta és que observis les característiques psicològiques de cada personatge.

EXERCICI 1 – Relaciona quines característiques psicològiques es corresponen a cada personatge. Pot ser que n'hi hagi alguna de repetida.



Maria Rosa Roca – Mariàngels Soler – Rosa Vilanova



EXERCICI 2 – Dels adjectius o expressions següents escrits en francès, busca la seva correspondència amb la paraula catalana.

travailleur		fidel	
cordial		gentil	
amoureuse		méfiant	
tendre		folle	
innocente		prétentieux	
sucré		intelligent	
leader		aigre	
charlatan			
sympathique			
bonne personne			